
Contents

<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>Notes on contributors</i>	x
Introduction: of colonies, cannibals and vernaculars	1
SUSAN BASSNETT AND HARISH TRIVEDI	
1 Post-colonial writing and literary translation	19
MARIA TYMOCZKO	
2 Writing translation: the strange case of the Indian English novel	41
G.J.V. PRASAD	
3 Translating and interlingual creation in the contact zone: border writing in Quebec	58
SHERRY SIMON	
4 Composing the other	75
ANDRÉ LEFEVERE	

5	Liberating Calibans: readings of <i>Antropofagia</i> and Haroldo de Campos' poetics of transcreation	95
	ELSE RIBEIRO PIRES VIEIRA	
6	A.K. Ramanujan's theory and practice of translation	114
	VINAY DHARWADKER	
7	Interpretation as possessive love: Hélène Cixous, Clarice Lispector and the ambivalence of fidelity	141
	ROSEMARY ARROJO	
8	Shifting grounds of exchange: B.M. Srikantaiah and Kannada translation	162
	VANAMALA VISWANATHA AND SHERRY SIMON	
9	Translation and literary history – an Indian view	182
	GANESH DEVY	
	<i>Bibliography</i>	189
	<i>Name Index</i>	199